

..... ni costé
les hi da bolonté doue.

—

o poplenkoat mar dor content &..

—

Da pemz/*cant s. et -neb* ni ei ket
mar de pevar kant laran ket

102

me meus ar vatesic vihan
anifo kant scoet i huenan

—

a kant vo de me gouarnourez
a nifo song deus i maeronez

—

me meus an habit catin glas
.....

me mes an habit satin, guen
am ni *bremant bars ar jardin*

—

me meus nao mab en *etal*

—

an aotrou cavalior. (*marec'hwr*) Koadanné

—

(pres lannion)

C/kant scoet a zeu cant scoet a ia

cant scoet er bloa nema netra (bis)

aneol/an aour

de zaou zen iaouank de *amoura*

evit eun den iaouank da veva =kant skoet an nou neus coustet

di

digas me mestres e

toul me si

cant scoet an heul ma coustet de

digas me mestres a tostig de.

.Digas ma mestrés a toul me ndour

evit miret ne ven oet de scoul.

broman vit diun ian da studi -mar de de studi an hi het

vit ober goab da ion a

iet

—

mestres koant no godisson ket
 contant mes ho ligne ne ket

—
 18 kimener a so ghenen
 ober an habit neve d'he
 d'a ober an habit à sei gris
 de mont reseo an eurzou d'a paris
 les ordres

—
 heurvat,heurvat d'or autrou chevalier
 savalier
 deut on d'ou cahouet evit an affer,
 de g/chout e mar ui a iefè
 da goul d'he penherez Coadannè

—
 te a oar evrat/ervat ma breur maguer
 ne songet ket mat o affer

103

eur plarch 5000 scoet ac ouspen or plarch à calité
 levé
 a mab ar chimener en defè !

—
 mar ema ar penherez en tu ghenorch
 credi certen me embo e d'horch
 gant.va.cleon noas deus me costè
 me am beso penherez Coat/dennè

—
 heurvat,hervat *bras* ac ar bihan,
 heuvat,heuvat oll tud an ti man
 - diskenet aoutrou chevalier a deit dan ti
 a laket o march e marchochi

—
 a deut gher da d/jeujuni

—
~~na~~ non ket evit tam nac ~~evit~~ eva lom a bet mui
 ken em ho clevat ar c'heveli .(mon affaire)

a ian ken glaz ~~evet~~ dar resin,
 evel
 a ian ken glas evel dar maro
 n'aotrou chevalier deus he lazo
 =

Ellias (Elliant)

~~etre ar Faouet ac ar pont~~
~~tré ar pont guen~~ ac ar faouet
 eur sent ac a prec va cavet.
 en deus laret dar faouedis
 laket an offeren bep mis
 —
 et eo ar vosen bar elian
 me ne ket oet e bobulan.
 eunn barz santel a zo kavet

105

na maro e seis mil ha cant
 ar-rhoa nemet
 e bor liant eb/heb lare gaou
 ema/a so diskenet an ancou &c

—
 ar groegic.... &

e bort elliant plac ar marchat

nemet ar lerh *a war* ar rhar
 cass an dut varo dan douar

—
 cri vi an galon &c
 e borg eliant nanni vije

XLVIII - (pp. 201-3) - LE SIRE CAVALIER

- 1 Cent écus viennent, cent écus vont,
Cent écus dans l'année, ce n'est rien
Pour deux jeunes gens pour ()
- 5 Cent écus soleil il m'en a coûté
Pour amener ma maîtresse près de moi,
Amener ma maîtresse au seuil de ma porte,
Pour m'éviter d'aller à l'école.
- 10 18 tailleurs sont avec moi
Pour me faire un habit neuf,
Pour me faire un habit neuf de soie grise
Pour aller recevoir les ordres à Paris.
- 15 - Bonheur, bonheur à vous, sire chevalier,
Je suis venu vous trouver pour une affaire,
Pour (savoir) si vous irez
Demander pour moi l'héritière de Koad-an-Né
- Tu sais bien, mon frère de lait
Tu ne penses pas bien à ton affaire :
Une fille de 5000 écus et plus, une fille de qua
Et c'est le fils d'un tailleur qui l'aurait!
- 20 Si l'héritière est d'accord avec toi,
Sois certain que je te l'obtiens :
Avec mon épée nue à mon côté
J'aurai l'héritière de Koad-an-Né.
- 25 - Bonheur, bonheur, grands et petits,
Bonheur, bonheur tous les gens de cette mais
- Descendez, sire chevalier, et entrez dans la
maison
- Et mettez votre cheval à l'écurie,
Et venez à la maison déjeuner.
- 30 - Je ne peux plus (manger) morceau ni boire g
Jusqu'à ce que j'ai entendu les nouvelles
- Quelles nouvelles vous faut-il ?
Sire chevalier, je vous les conterai.
- L'héritière il me la faut
Pour la donner à marier à mon frère de lait.
- 35 - C'est trop tard que vous avez parlé
Car l'héritière est mariée
Elle est là, dans la maison
A faire le bal et l'académie,
L'accord a été fait de la marier.
- 40 - Il n'y a pas une heure sonnée
Que de Paris je suis revenu.
Équipez moi ma haquenée :
Je vais à Paris de nouveau.

- 45 - A Paris vous n'irez pas,
Et à Koad-an-Né je ne dis pas,
Il y a assez de chaînes dans ma maison
Pour en enchaîner deux ou trois.
- Taisez-vous avec vos chaînes
Et rendez moi mes biens
50 Qui sont chez vous depuis longtemps à profiter.
- Descendez, héritière, et venez en bas,
Votre père est dans la cuisine
Aussi vert que le raisin,
Aussi vert que la mort,
55 Le Sire chevalier en train de le tuer.